

ПРОУЧКА «КТО ТЯ МОЖЕТ УБЕЖАТИ...» В ПЕВЧЕСКИХ АЗБУКАХ XVII в.

Н.С. Серегина¹

¹ Российский институт истории искусств, 190000, Санкт-Петербург, Российская Федерация

Аннотация. Предметом анализа данной статьи является азбучная проучка «Кто ты можешь убежать...». Истоки исследования связаны с описанием Н.А. Огарковой альбома М.И. Глинки, в котором содержится запись В.В. Стасова: «Кто ты можешь убежать смертный час». Определяется происхождение текстовой строки: атрибуция текста показывает, что он входит в текст учебного напева – в азбуках певческих нотаций XVII–XX вв. Литературный источник находится в фольклорной драме о царе Ироде. Констатируется, что данный текст в певческих азбуках нотирован знаменной и нотолинейной нотацией по ступеням звуко-ряда. Автор выявляет данный азбучный текст в ряде списков XVII–XIX вв., находящихся в РГБ в фондах Д.В. Разумовского, В.Ф. Одоевского и др., приводит упоминание о нем в исследовательской литературе. Оставляя за рамками статьи подробный анализ материала, автор резюмирует, что нотация показывает учебный напев не как схему последовательности тонов, но как интонационную целостность строк. Разные невменные варианты напева отражают его глубокий внутренний смысл.

Ключевые слова: М.И. Глинка, В.В. Стасов, Н.А. Огаркова, певческие азбуки, действие о царе Ироде

Конфликт интересов. Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Для цитирования: Серегина Н.С. Проучка «Кто ты можешь убежать...» в певческих азбуках XVII в. // *Вестник музыкальной науки*. 2022. Т. 10, № 2. С. 96–101. DOI: 10.24412/2308-1031-2022-2-96-101.

THE LESSON “WHO CAN RUN AWAY...” IN THE SINGING ALPHABETS OF THE XVII century

N.S. Seregina¹

¹ Russian Institute of Art History, 190000, Saint Petersburg, Russian Federation

Abstract. The subject of the analysis of this article is the ABC lesson “Who can run away...”. According to the description of N.A. Ogarkova, M.I. Glinka’s album contains a recording by V.V. Stasov: “Who can run away the hour of death”. The origin of the text string is determined: the attribution of the text shows that it is included in the text of the educational chant – in the alphabets of singing notations of the XVII–XX centuries. The literary source is found in the folklore drama about King Herod. It is stated that this text in the singing alphabets is notated with znamenny and notolinear notation according to the steps of the scale. The author identifies this alphabet text in a number of lists of the XVII–XIX centuries, which are in the RSL in the funds of D.V. Razumovsky, V.F. Odoyevsky, etc., cites mention of it in the research literature. Leaving a detailed analysis of the material outside the scope of the article, the author summarizes that the notation shows the educational chant not as a scheme of the sequence of tones, but as the intonational integrity of the lines. Different nevmeny variants of the tune reflect its deep inner meaning.

Keywords: M.I. Glinka, V.V. Stasov, N.A. Ogarkova, singing alphabets, the action about King Herod

Conflict of interest. The author declares the absence of conflict of interests.

For citation: Seregina, N.S. (2022), "The lesson «Who can run away...» in the singing alphabets of the XVII century", *Journal of Musical Science*, vol. 10, no. 2, pp. 96-101. DOI: 10.24412/2308-1031-2022-2-96-101.

*Памяти
Бориса Александровича Шиндина,
коллеги и друга*

История вопроса началась с обращения ко мне коллеги Н.А. Огарковой, составлявшей описание Альбома М.И. Глинки, подаренного им Л.И. Шестаковой (ОР РНБ, ф. 190, ед. хр. 94, 113 л.). По описанию Огарковой, на л. 30 этого альбома содержится запись: «Кто ты можешь убежати смертный часъ» / На память Людмиле Ивановне» / В.С. [Владимир Стасов]». Текст выполнен каллиграфически, заглавная буква киноварь; нотация черными чернилами. Под строкой подпись «На память Людмиле Ивановне». В нижнем правом углу листа черными чернилами инициалы «В.С.» и карандашом: «В.В. Стасов». Скорее всего, данная запись возникла в связи с недавней кончиной М.И. Глинки.

Рассмотрение данного фрагмента приоткрывает интересные моменты в истории древнерусской певческой традиции, а также контексты ее изучения в кругу М.И. Глинки, В.Ф. Одоевского, Д.В. Разумовского. В.В. Стасова.

Строка «Кто ты можешь убежати...» входит в текст учебного напева – «проучки» (от «учить», «проучивать») (Бражников М., 1972, с. 289)¹; приводящейся в азбуках певческих нотаций XVII–XX вв.² Текст состоит из двух строк – одиннадцатисложников (Квятковский А., 1966): Кто ты мо жеть ов- бѣ- жа ти смер- тный часъ. / Ни царь ни князь ни бо- га- тый ни оу- богъ.

При исследовании данного сюжета необходимо определить происхождение текстовой строки, а также дать характеристики вариантов нотации напева.

Поиски литературного источника приводят к сюжету святочного действия о евангельских событиях Рождества Христова – фольклорной вертепной драме о царе Ироде (Лк: 3: 1-1, Мк: 6: 14-14 (Аверинцев С., 2004, с. 248), происхождение которого относят к XI в., а расцвет к XIII–XIV вв. (Некрылова А., 1988; Давидова М., 1998; Уварова И., 2012, с. 33–52, 123; Суханова Т., 2017, с. 414)³. Рассматриваемая в данной статье фраза является одной из формул текста драмы, записанного фольклористами. Ее поет хор (ансамбль) в момент, когда к царю Ироду приходит неотвратимое возмездие за убиение 40 000 младенцев, и он троекратно просит продлить ему жизнь хоть ненадолго (Перетц В., 1895; Добровольский В., 1908)⁴.

Данный текст в певческих азбуках нотирован знаменной нотацией со степенными киноварными пометами, в которых определяется восходящий по ступеням звукоряда равными длительностями напев от ноты до к ля и возвращающийся к до. Каждому слогу соответствует одна ступень напева равной длительности в объеме заполнения сексты и возвратного поступенного движения к исходному тону, что обусловлено учебной, распевочной функцией данного фрагмента певческих азбук. В ряде случаев напев пред-

ставлен вариантами движения – сверху вниз от ля к до и обратно к ля.

К настоящему моменту этот азбучный текст выявлен в ряде списков РГБ:

ф. Разумовского, № 19, л. 34–34 об. Последняя четверть XVII в., нотация знаменная, с подписанными под крюками (с пометами) названиями линейных нот (ут, ре, ми и т. д.). Напев представлен восходящим полным обиходный звукорядом от *наша* с *крыжем* до *покоя* с *хохлом* (соль малой – си – си бемоль – до второй октавы). Знаки: запятая с *крыжем*, *столица* с *очком*, *столица*, остальные *крюки* *простые* и *светлые*, с соответствующими *звукоряду* *пометами*;

ф. Разумовского, № 112, л. 3 об. Середина XVIII в. Внизу листа нотная строка с текстом («Кто ты может убежать...» (в диапазоне до–ля–до);

ф. Одоевского, № 2, л. 11 об. – 12 об. Середина XVIII в. Двознаменник. Справа (л. 12) крюки, слева на вшитом нотном листе (л. 11 об.) – беглым светским почерком (В.Ф. Одоевский?) запись одной строки «Кто ты может...» с нотами и крюками;

ф. Разумовского, № 6, л. 8. Азбука певческая. Середина XIX в. (рис. 1). Двознаменник. Крюки с пометами и нотация киевская;

ф. Разумовского, № 6, л. 11 об. Нотация знаменная, напев в первой строке текста имеет зеркальное направление по сравнению с предыдущим (от ля вниз к до и обратно) и разночтение в тексте: «Ни боляринъ ни певецъ» (рис. 2);

ф. Разумовского, № 8-1, л. 4. Середина XIX в. Горовосходный холм, в основание которого вписана одна



Рис. 1. Азбука певческая. Середина XIX в.

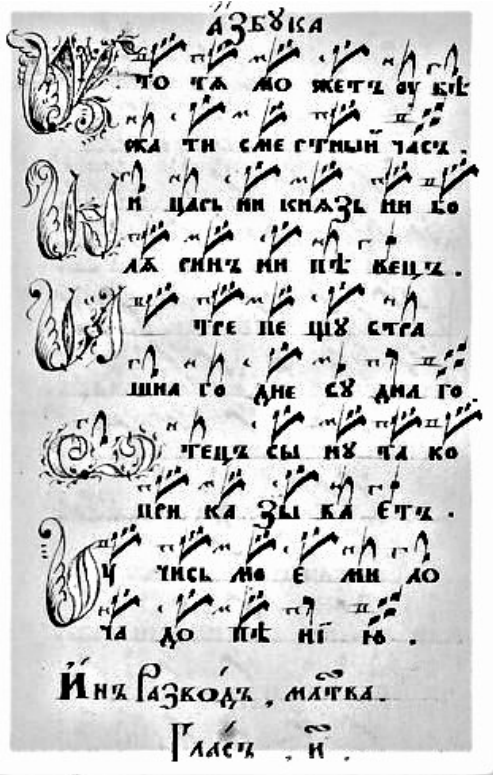


Рис. 2. Ф. Разумовского, № 6, л. 11 об.

строка проучки «Кто ты может...» на *статьях, стреле и крюках*;

ф. Разумовского, № 10, л. 4. Третья четверть XIX в. Обе строки поются по звукоряду в диапазоне до-ля-до, обозначенному *статьей, крюками*, в конце обеих фраз *крыж*;

ф. Одоевского, № 3, л. 19. Середина XIX в. Знаки: *запятая, палка, стопица, крюки, стопица, палка, рог*. Вторая строка – то же и *крыж* в конце фразы;

ф. 272, № 278. XVIII в., л. 176.

Знаки: *запятая, крюки, статья*;

ф. 272, № 429, л. 1. Конец XVII в. (вне основного состава азбуки). Прочка «Кто ты может...» повторена трижды в трех вариантах неменной записи напева и в трех темпах – обычном (*запятая, стопица, крюки, стопица, крыж*), медленном (*статья*) и быстром (первый вариант нотации с *отсеками*) (рис. 3).

Указания на отдельные списки находим в литературе. Например: Азбуки начала XIX в. (Денисов Н., 2007, с. 323, 354), 2-й трети XIX в. и начала XX в. (Казанцева Т., 2019, с. 200).

Строка «Кто ты может убежати. Зачало учению» учтена в докторской диссертации Н.С. Мурашевой о старообрядческом духовном стихе (Мурашова Н., 2020, с. 46)⁵.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См. также: Шабалин Д.С. Певческие азбуки Древней Руси: Пер., исслед., коммент. Краснодар: Сов. Кубань, 2004. 648 с.; Шабалин Д.С. Избранные знаменные песнопения. М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2014. 344 с., ил.; Гусейнова З. Теоретический кодекс середины XVII в. как феномен церковно-певческого искусства // Вестник Санкт-Петербургского университета. Искусствоведение. 2021, № 4. С. 589–606.

² См.: Собрания Д.В. Разумовского и В.Ф. Одоевского. Архив Д.В. Разумовско-

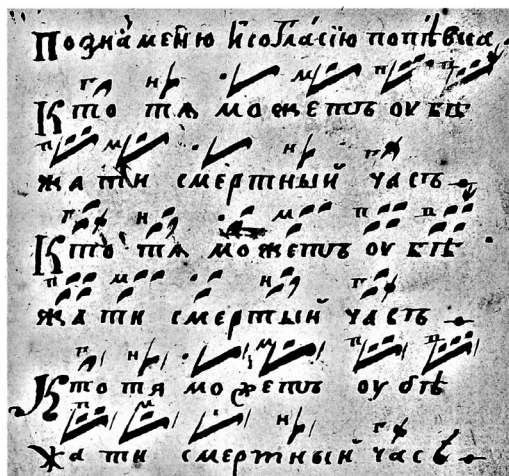


Рис. 3. Конец XVII в.

О распространении данного текста в рукописных фондах Республики Беларусь свидетельствует Л.А. Густова (2007).

Обобщая проанализированный материал, можно видеть, что знаменная нотация представляет учебный напев не как абстрактную схему последовательности тонов, но как интонационную целостность, имеющую начало и мелодическое завершение строк. В трех разных по темпу вариантах прослеживается стремление наполнить напев образной содержательностью, внутренним смыслом, что проявляется в выборе тех или иных невм. Как видим, знаменная нотация чувствительна к развитию напева, его пневматике, к его душе.

го / сост., ред. И.М. Кудрявцев. М., 1960. С. 49.

³ См.: Народный театр / сост., вступ. ст., подгот. текстов и коммент. А.Ф. Некрыловой, Н.И. Савушкиной. М.: Сов. Россия, 1991.С. 300–315. (Б-ка рус. фольклора; Т. 10).

⁴ См. также: Еремин И.П. Драма-игра «Царь Ирод» // Труды Отдела древней русской литературы. М.; Л., 1940. Т. 10. С. 234–237; Арсеньева З. Чудеса из ящика // СПб. ведомости. 2016. 11 янв.

⁵ См. также: Светлова О.А. О новом направлении в музыкальной медиэвистике

Новосибирской консерватории // Вестник музыкальной науки. 2017. № 1. С. 65–72.

ЛИТЕРАТУРА

Аверинцев С.С. Комментарии к Евангелию от Марка // Сергей Аверинцев. Собрание сочинений: Переводы Евангелия. Книга Иоанна. Псалмы. Киев: Дух і літера, 2004. С. 207–304.

Бразнников М.В. Древнерусская теория музыки: По рукописным материалам XV–XVIII вв. Л., 1972.

Густова Л.А. Методика обучения пению в древнерусской музыкальной культуре (по певческим азбукам XVII–XVIII вв.) // Модернизация дирижерско-хоровой подготовки учителя музыки в системе профессионального образования: Сб. науч. тр. / под ред. М.В. Кревсун. Таганрог: Изд-во А.Н. Ступина, 2007. С. 216–223.

Давидова М.Г. Вертепное представление восточных славян: Текст и контекст в народной христианской культуре: Дис. ... канд. искусствоведения. СПб., 1998. 375 с.

Денисов Н.Г., Смилянская Е.Б. Старообрядчество Бессарабии: Книжность и певческая культура. Старообрядчество. М.: Индрик, 2007. 432 с.

Добровольский В.Н. Некоторые сведения о Смоленском и Ельнинском кукольном театре // Изв. Отд. рус. яз. и словесн. имп. АН. СПб., 1908. Т. 13, кн. 2. С. 71–80.

Казанцева Т.Г. Певческая книга и реалии богослужбной практики современного сибирского старообрядчества (на материале Кемеровской области) // Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописей БАН. Вып. 7 / отв. ред. и сост. В.Г. Подковырова. СПб.: БАН, 2019. С. 185–205.

Квятковский А.П. Одиннадцатисложник // Квятковский А.П. Поэтический словарь / науч. ред. И. Роднянская. М.: Сов. энцикл., 1966. С. 179–180.

Мурашова Н.С. Старообрядческий духовный стих в контексте культурно-исторической эволюции внебогослужбного духовного пения: Дис. ... д-ра культурологии. Новосибирск, 2020.

Некрылова А., Савушкина Н. Русский фольклорный театр // Фольклорный театр. М.: Современник, 1988. (Классическая 6-ка «Современника»).

Перетц В.Н. Кукольный театр на Руси (Исторический очерк) // Ежегодник импера-

REFERENCES

Averintsev, S.S. (2004), “Comments on the Gospel of Mark”, *Sergei Averintsev. Sobranie sochinenii* [Sergey Averintsev. Collected works], *Dukh i litera*, Kiev, pp. 207–304. (in Russ.)

Brazhnikov, M.V. (1972), *Drevnerusskaya teoriya muzyki: Po rukopisnym materialam XV–XVIII vv.* [The Old Russian theory of music: Based on handwritten materials of the XV–XVIII centuries], Leningrad. (in Russ.)

Davidova, M.G. (1998), *Vertepnoe predstavlenie vostochnykh slavyan: Tekst i kontekst v narodnoi khristianskoi kul'ture* [The nativity scene of the Eastern Slavs: text and Context in Christian folk culture], Cand. Sc. Thesis, Saint Petersburg, 375 p. (in Russ.)

Denisov, N.G., Smilyanskaya, E.B. (2007), *Starobryadchestvo Bessarabii: Knizhnost' i pevcheskaya kul'tura*. *Starobryadchestvo* [The Old Believers of Bessarabia: Bookishness and singing culture. Old Believers], Indrik, Moscow, 432 p. (in Russ.)

Dobrovolskii, V.N. (1908), “Some information about the Smolensk and Yelninsky puppet theater”, *Izv. Otd. rus. yaz. i slovesn. imp. AN* [Izv. otd. rus. yaz. and verbal. imp. AN], vol. 13, book 2, pp. 71–80. (in Russ.)

Gustova, L.A. (2007), “Methods of teaching singing in the Old Russian musical culture (according to the singing alphabets of the XVII–XVIII centuries)”, *Modernizatsiya dirizhersko-khorovoi podgotovki uchitelya muzyki v sisteme professional'nogo obrazovaniya* [Modernization of conducting and choral training of music teachers in the system of professional education], in M.V. Krevsun (ed.), *Izd-vo A.N. Stupina*, Taganrog, pp. 216–223. (in Russ.)

Kazantseva, T.G. (2019), “The Singing Book and the realities of the liturgical practice of the Modern Siberian Old Believers (based on the material of the Kemerovo region)”, *Materialy i soobshcheniya po fondam Otdela rukopisei BAN* [Materials and reports on the funds of the Department of Manuscripts of the BAN], in V.G. Podkovyrov (ed.), BAN, Saint Petersburg, pp. 185–205. (in Russ.)

Kvyatkovskii, A.P. (1966), “The eleventh syllable”, *Kvyatkovskii A.P. Poeticheskii slovar'* [Kvyatkovskii A.P. Poetic dictionary], in I. Rodnyanskaya (ed.), *Sov. entsikl.*, Moscow, pp. 179–180. (in Russ.)

торских театров. Приложения. Кн. 1. СПб., 1895. С. 155.

Суханова Т.Н. «Мистерия Куклы»: Фестиваль в Государственном институте искусствознания // Театр и театральность в народной культуре: Сб. ст. памяти Ларисы Павловны Солнцевой (1924–2016) / сост. и отв. ред. Н.Ю. Данченкова. М.: ГИИ, 2017. С. 414–428.

Уварова И.П. Вертеп. Мистерия Рождества. М.: ГИИ Прогресс-Традиция, 2012. 392 с.

Murashova, N.S. (2020), *Starobryadcheskii dukhovnyi stikh v kontekste kul'turno-istoricheskoi evolyutsii vnebogosluzhebного dukhovnogo peniya* [Old Believers' spiritual verse in the context of the cultural and historical evolution of extra-liturgical spiritual singing], D. Sc. Thesis, Novosibirsk. (in Russ.)

Nekrylova, A., Savushkina, N. (1988), "Russian folklore theater", *Fol'klorni teatr* [Folklore theater], Sovremennik, Moscow. (in Russ.)

Peretts, V.N. (1895), "Puppet Theater in Russia (Historical essay)", *Ezhegodnik imperatorskikh teatrov. Prilozheniya* [The yearbook of the Imperial Theaters. Applications], Book 1, Saint Petersburg, p. 155. (in Russ.)

Sukhanova, T.N. (2017), "«Mystery of the doll»: Festival at the State Institute of Art Studies", *Teatr i teatral'nost' v narodnoi kul'ture* [Theater and theatricality in popular culture], in N.Yu. Danchenkova, GII, Moscow, pp. 414–428. (in Russ.)

Uvarova, I.P. (2012), *Vertep. Misteriya Rozhdestva* [The nativity scene. The Mystery of Christmas], GII Progress-Traditsiya, Moscow, 392 p. (in Russ.)

Сведения об авторе

Серегина Наталья Семеновна, доктор искусствоведения, ведущий научный сотрудник Российского института истории искусств (Санкт-Петербург)

E-mail: nseregina@mail.ru

Author information

Natalya S. Seregina, D. Sc. (Art Criticism), leading researcher at the Russian Institute of Art History (Saint Petersburg)

E-mail: nseregina@mail.ru

Поступила в редакцию 19.04.2022

После доработки 15.05.2022

Принята к публикации 18.05.2022

Received 19.04.2022

Revised 15.05.2022

Accepted for publication 18.05.2022